

வழுத்தினாள் தும்மினேன் ஆக அழித்தமுதாள் யாருள்ளித் தும்மினீர் என்று

குறள் #1317

#KalviApp

1. யான் தும்மினேனாக; அவள் நூறாண்டு என வாழ்த்தினாள்; உடனே அதை விட்டு யார் நினைத்ததால் தும்மினீர்? என்று கேட்டு அமுதாள்?

2. நான் தும்ம, அவள் இயல்பாகவே வாழ்த்தினாள்; அப்படி வாழ்த்தியவளே மறுபடியும் நீர் இப்போது எவள் உம்மை நினைத்ததால் தும்மினீர், என்று கேட்டு ஊடி அமுதாள்.

When I sneezed she blessed me, but at once changed (her mind) and wept, asking, "At the thought of whom did you sneeze?"

1. மு.வரதராசனார் 2. சாலமன் பாப்பையா